

Vocabolario vèneto

Parole cavà fora da le pàgine de sto mese, con zona de proveniensa, definission in italian e qualche modo de dire.

SIGLE:	mar. = dialetto maranese	tv. = dialetto trevigiano
a/ = alto	pd. = dialetto padovano	v. = vedi
b/ = basso	pol. = dialetto polesano	ve. = dialetto veneziano
bl. = dialetto bellunese	rust. = dialetto rustico	vi. = dialetto vicentino
ch. = dialetto chioggiotto	ro. = dialetto rodigino	vr. = dialetto veronese
m/ = medio	ts. = dialetto triestino	senza sigla = parola usata in diverse zone

bacajàre (m/pol.) = urlare, schiamazzare.

baruscamento (a/vi.) = groviglio, ammassamento.

bassamèla (vr.) = besciamella.

begàr (a/vr.) = litigare.

Bio (b/vr.) = Luigi.

bissabòla (tv.) = gioco infantile del girotondo snodato; anche *bisato*.

brassàda (tv.) = bracciata; *far brassàde*: fare la lotta, avvinghiandosi (anche per gioco).

brusin (vr.) = bruciato.

buricinèl (tv.) = burattino, marionetta; *el casoto de i buricinèl*: il teatro dei burattini.

bustina (b/vr.) = indumento femminile, camiciola a girocollo, abbottonata sul retro.

caenón (tv.) = grossa catena.

caorio (tv.) = tuffo, salto nell'acqua.

capariòla (tv.) = capriola.

cazòlo (b/pd.) = mestolo.

cazonàre (ro.) fissare, affibbiare.

coaciàre (m/pol.) = coprire.

colmèl (tv.) = casale, località frazione di paese.

còmoda (pd.) = seggiola con sotto un orinale.

cópo (vr.) = tegola.

crincani (vr.) = (pl.) radicchio selvatico.

deogràssia (vr.) = grazie al cielo.

derenà (vr.) = sfiancato, spossato, sfinito.

desfistolàr (vr.) = guastare, sfibrare.

desfrito (vr.) = soffritto.

desprisio (a/vi.) = disprezzo.

destrigàr (vr.) = sbarazzare, mettere in ordine.

fregàr (vr.) = strofinare, lustrare.

frugnàre (a/vi.) = rovistare, frugare.

gataòrba (tv.) = moscacieca; anche *Maria orbeta*.

ghirba (b/pd.) = la vita, la pelle; *lassarghe o portare casa la ghirba*: perdere la vita o lasciarci la pelle.

grenbiàla (vr.) = ampio grembiule che si porta in cucina o durante le faccende di casa.

grignàga (ro.) = baldoria.

incaponàre (m/pol.) = cogliere in fallo.

ingurièra (tv.) = terreno coltivato a cocomeri.

ispia (a/vr.) = bacchetta sottile di vimini.

jà (b/pd.) = già.

jàlo (b/pd.) = giallo.

malórsega (vr.) = malora.

maràra (b/pd.) = gamba.

masièra (a/vi.) = muro a secco di sostegno del terreno sul pendio del monte.

meandrìna (pd.) = vecchio soprabito.

menapièro (b/pd.) = sta per *menarosto*, epiteto di persona dappoco.

misso (a/vi.) = troppo maturo.

mistà (tv.) = misto, che mette insieme due diverse componenti; *formajo mistà*: formaggio fatto con metà latte di mucca e metà di pecora o di capra.

molesin (b/vr.) = morbido.

molesini (vr.) = (pl.) valerianella (*Valerianella olitoria*).

moroséte (tv.) = (pl.) gioco del rimbazzello.

munàro (pd.) = grumo di farina.

mùta (pol.) = nell'espressione *a la muta e a la sorda*: alla chetichella.

Ninéta (vr.) = nella locuzione *fàrghehe o combinàrghehe piassè de Nineta*: farne o combinarne di tutti i colori.

nónsolo (pd.) = sacrestano.

panciòto (b/vr.) = gilet.

panpalùgo (ro.) = sciocco.

péo (pd.) = pelo; *péo rosso*: dai capelli rossi.

petùsso (b/ve.) = pulcino.

pignàto (vr.) = bricco, bollitore (del latte).

pitonàr (vr.) = giellare senza scopo per casa, senza far nulla di utile.

pontesèl (vr.) = balcone, poggiolo.

pòsta (tv.) = posta, scomparto di stalla; *posta de le piègore*: luogo prefissato per lo stazionamento e il pascolo delle pecore (pensionatico, pascolatico).

postariòl (tv.) = pastore che passa l'inverno con il suo piccolo gregge in una posta, in base al pensionatico.

pressipitàre (vr.) = precipitarsi, accorrere velocemente.

radecèla (vr.) = radicchiella selvatica.

raséto (pd.) = scricciolo.

ratatùja (ro.) = combriccola.

resentàr (vr.) = risciacquare.

Ruigo (m/pol.) = Rovigo.

sbegolàr (vr.) = belare, lamentarsi.